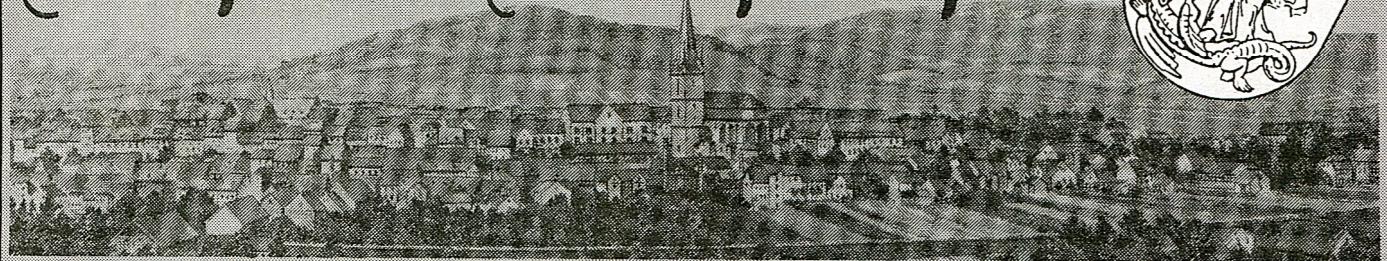


# Kahlaer Nachrichten



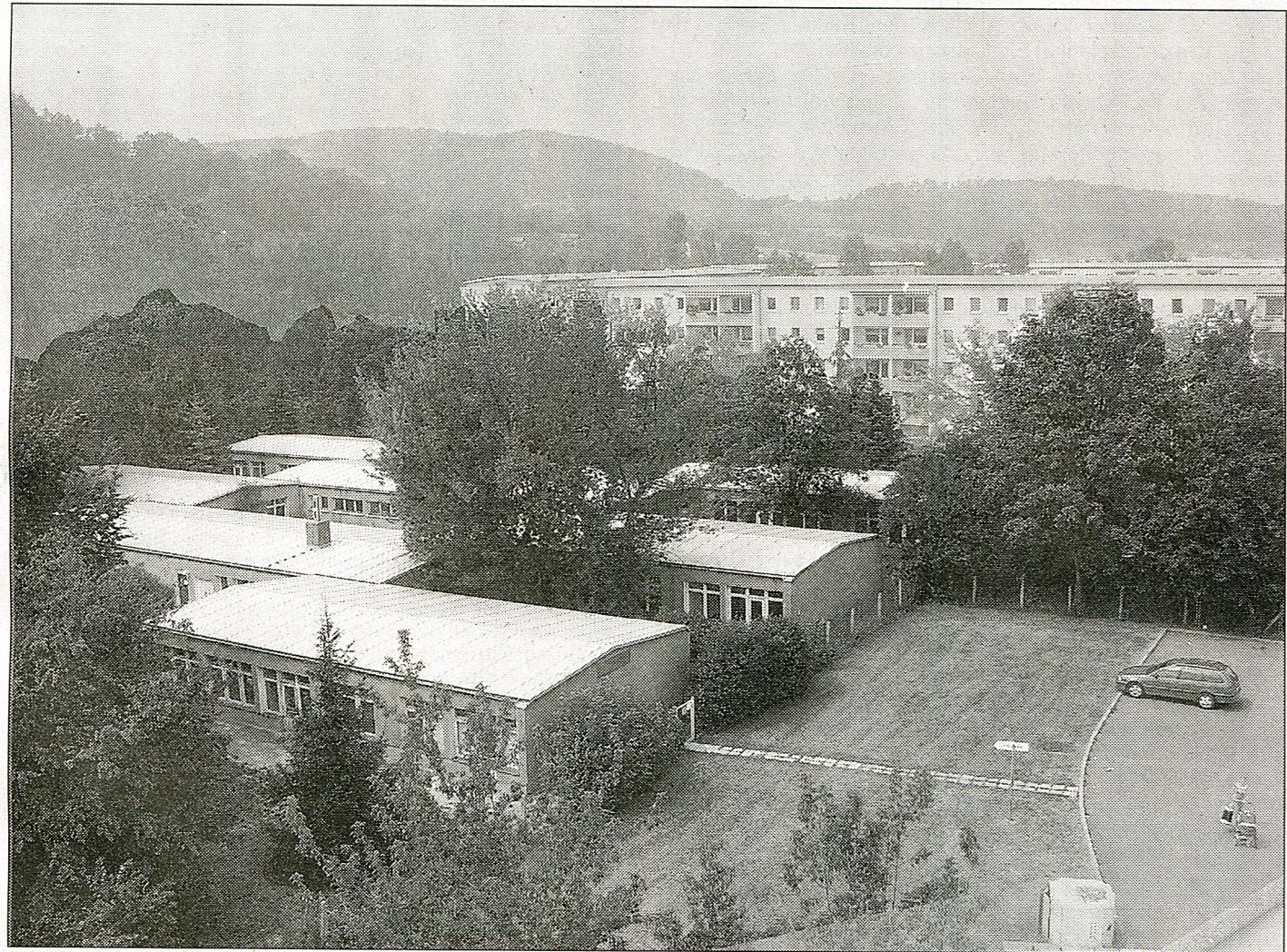
Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 17

Donnerstag, den 20. Juli 2006

Nummer 14

## Vertrag unterzeichnet



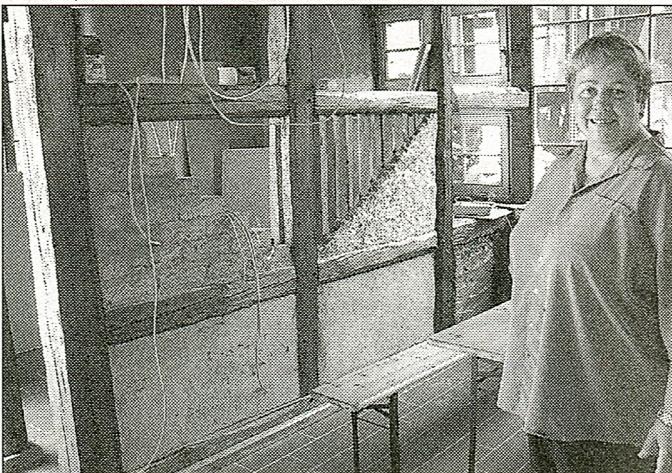
Am 17.07.2006 wurde in Eisenach der Kaufvertrag für das Grundstück des ehemaligen Kindergartens „Anne Frank“ durch Bürgermeister Bernd Leube und Diakonie-Geschäftsführer Peter Carstädt unterzeichnet.

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Alle Voraussetzungen für Altenpflegeheim geschaffen

Es ist schon eine traurige Tatsache, dass die Einwohnerzahl in Deutschland immer mehr schwindet. Die Ursachen sind die rückläufigen Geburtenzahlen, die auch in Kahla das personelle Defizit vergrößern. Die Politik hat leider noch kein geeignetes Mittel gefunden, um diesen Trend aufzuhalten bzw. umzukehren. Gleichzeitig erhöht sich aber das Durchschnittsalter unserer Bevölkerung, wodurch sich der Bedarf an Heimplätzen in Altenpflegeeinrichtungen erhöht. Diesem steigenden Bedarf folgend, hat der Stadtrat der Stadt Kahla beschlossen, das Grundstück des ehemaligen Kindergartens „Anne Frank“ für die Errichtung eines Altenpflegeheimes auszuschreiben. Nach intensiver Beratung der eingegangenen Anträge entschied sich der Stadtrat Kahla zum Verkauf des Grundstückes an die Diakonie Käthe Kollwitz gGmbH Jena, die zum Diakonie-Verbund in Eisenach gehört. Am Montag, dem 17.07.2006, fand in Eisenach die notarielle Beurkundung des Verkaufs statt. Der Architekt Jörg Lammert aus Weimar bearbeitet gegenwärtig mit seinem Büro Gestaltungsideen. Vorgesehen ist ein zweigeschossiges Gebäude für die erforderlichen Pflegestufen, aber auch eingeschossige Gebäude mit komfortablen Ein-Zimmer-Wohnungen, mit jeweils einem kleinen dazugehörigen Hausgarten. Diese Plätze werden dem Betreuten Wohnen zugeordnet. Noch im September will der Architekt dem Kahlaer Stadtrat ein Modell von der geplanten Einrichtung vorstellen.

Die Abrissarbeiten des alten Gebäudebestandes werden voraussichtlich im Frühjahr kommenden Jahres beginnen. Für die im Objekt befindlichen Mieter müssen demzufolge bis zu dem Termin Ausweichmöglichkeiten gefunden werden. Als Quartier für den Club der Volkssolidarität könnte ein großer Klassenraum in der Baracke des Gymnasiums vorübergehend dienen. Aber auch andere Möglichkeiten werden gegenwärtig geprüft. Größten Ersatzflächenbedarf hat die Stadt Kahla selbst, die nach geeigneter Räumlichkeiten für ihre Bibliothek sucht. Auch der Förderverein „Mahn- und Gedenkstätte Walpersberg“, der Karnevalclub, die Rückenschule und die Osteoporose-Selbsthilfegruppe brauchen ein neues Zuhause. Die eigentliche Bauphase zur Errichtung des Altenpflegeheimes wird voraussichtlich Mitte nächsten Jahres beginnen. Die Fertigstellung und damit die Möglichkeit des Einzuges kann vielleicht im 3. Quartal 2008 sein.



Noch ist der Scheunenraum eine Baustelle, in dem am 16.08.2006 das Hofcafé eröffnet werden soll.

In diesem Objekt dreht sich alles um den Lehm, seine hervorragenden bauphysikalischen Eigenschaften, sowie seine heilende Wirkung. Frau Otto hat sich im Studium intensiv mit dem Lehm befasst und plant nunmehr ein Hofcafé mit Lehmberatung, zwei Ferienwohnungen, deren Bewohner medizinische Lehmbäder nutzen können und eine „Erfinderscheune“ für die Schulkinder.



In einem Reflektor, der die Sonnenstrahlen auf das zu brennende Lehmobjekt bündelt, entstehen Temperaturen bis 1.000 °C.

Obwohl der Lehmhof noch nicht vollständig hergerichtet ist, wird er schon von begeisterten Schülern und Studenten genutzt und bildet eine wertvolle Ergänzung der touristischen Attraktion unserer Region. Durch das Hauptamt der Verwaltungsgemeinschaft „Südliches Saaletal“ wurde die Stadt Kahla gebeten, auch für dieses Objekt die Verpflichtungen im Brandschutz und der allgemeinen Hilfe zu übernehmen. Der Kahlaer Stadtrat hat darauf hin in seiner Sitzung am 06. Juli einstimmig die Vereinbarung mit der Gemeinde Lindig beschlossen. Die Bürgermeisterin der Gemeinde Lindig will aber lieber eine derartige Vereinbarung mit der Gemeinde Kleineutersdorf anstatt mit Kahla durchsetzen, da sie die Eigenständigkeit der Lindiger Feuerwehr in Gefahr sieht. Zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses lag noch kein Beschluss des Gemeinderates Lindig zur Inanspruchnahme der von Kahla angebotenen Hilfe vor.

Anders verhält sich die Gemeinde Bibra/Zwabitz, die bereits eine Vereinbarung zur gemeinsamen Erfüllung von Aufgaben im Brandschutz und der allgemeinen Hilfe mit der Stadt Kahla am 24.05.2006 beschlossen hat. Der Kahlaer Stadtrat wird über diese Vereinbarung über eine enge Zusammenarbeit der Wehren im August beschließen. Die Kameraden der Wehren aus Zwabitz, Bibra und Kahla führten bereits gemeinsame Ausbildungsstunden durch, um zu erreichen, dass alle Einsatzkräfte befähigt werden, sich nahtlos in das Einsatzgeschehen im gesamten Bereich der Beteiligten einzurichten.

Nach Abschluss dieser Vereinbarung werden die Leiter der Feuerwehren aus Zwabitz, Bibra und Kahla einen gemeinsamen Alarm- und Einsatzplan aufstellen und gemeinsame Ausbildung aller Feuerwehrangehörigen organisieren, soweit dies erforderlich ist.

**Bernd Leube**  
Bürgermeister

### Feuerwehren wollen enger zusammenrücken

Die Einsatzbereitschaft vieler Freiwilliger Feuerwehren ist besonders tagsüber, an den Wochenarbeitsstagen nicht mehr gewährleistet. Der Abbau von Arbeitsplätzen, auch in unserer Region hat dazu geführt, dass viele ehemalige Feuerwehrleute ihren aktiven Dienst Vorort nicht mehr ausführen können, da sie außerhalb des Alarmierungsbereiches arbeiten. So haben auch Gemeinden um Kahla montags bis freitags in der Zeit von 6.00 - 18.00 Uhr ihre Feuerwehrbereitschaft abgemeldet. Will sich aber ein Unternehmen in einem Ort ansiedeln, so muss durch einen Objektsicherungsnachweis die tägliche, 24-stündige Einsatzbereitschaft einer Feuerwehr nachgewiesen werden. Die Verwaltungsgemeinschaft „Südliches Saaletal“ hat deshalb die Stadt Kahla gebeten, den Feuerwehr-Objektschutz für Gewerbeunternehmen in Altenberga und Lindig zu übernehmen. Der Vertrag mit Altenberga ist durch den Gemeinderat und den Stadtrat Kahla beschlossen und sichert somit die Ansiedlung eines Unternehmens im Gewerbegebiet, ehemalige Schälstraße, ab. Für die Gemeinde Lindig bittet die Verwaltungsgemeinschaft um Objektschutz für den Lehmhof, ein Bauerngehöft, das die frühere Erfurterin Sylvia Otto von ihren Eltern übernommen hat.

## Nachricht aus dem Bauausschuss



von der Firma Streicher.

Die Bauarbeiten sind zügig vorangekommen. Wasser und Abwasser sind verlegt und geprüft. Die Gasversorgung wurde teil-

Am 06.07.06 zur Stadtratssitzung wurde der Bauausschuss beauftragt, sich mit der Baustelle Bergstraße/Bachstraße zu befassen.

Von der CDU-Fraktion wurde der Bauablauf aus Sicht der Bürger bemängelt. Es sollten Aussagen zum Stand der Bauarbeiten gemacht werden.

Am 12.07.06 hatte ich als Vorsitzender des Bauausschusses die Gelegenheit, an der stattfindenden Bauberatung teilzunehmen. Anwesend waren Frau Hoffmann vom Ingenieurbüro Nebel, Herr Schnabel vom ZWA und Herr Lehmann

weise verlegt. Im Südteil der Baustelle werden diese in der 29. Kalenderwoche noch fertig gestellt. Die Tragschicht ist zum großen Teil eingebbracht. Am Montag, den 17.07.06 wird mit dem Setzen der Borde begonnen. Das Straßenpflaster vom Vögelbauer bis zur Schnittstelle soll wieder eingebaut werden. Nach dem Bordsetzen wird die Regenrinne eingebaut.

In der 30. Kalenderwoche soll der Asphalt eingebbracht werden. Danach werden die Nebenanlagen, wie die Bürgersteige, die Bushaltestelle und die Beleuchtung fertig gestellt. Nach Aussagen der Bauleitung soll die Baustelle Mitte August fertig gestellt sein. Durch die Vollsperrung war es möglich, solch einen kurzen Bauablauf zu bewerkstelligen. Auch wenn aus Sicht der Bürger der Bauablauf nicht immer logisch war, so haben doch die beteiligten Firmen alles daran gesetzt, möglichst schnell diese Baustelle zu beenden. Meinen Dank dafür.

**Dietmar Merker**

**Vorsitzender des Bauausschusses**

An die  
Stadtverwaltung Kahla  
Markt 10  
07768 Kahla

, den 2006

## Bürgerumfrage

Folgende **Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw.** habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranlassung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

*Beschreibung:* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

*Absender:* \_\_\_\_\_  
 Name, Vorname \_\_\_\_\_

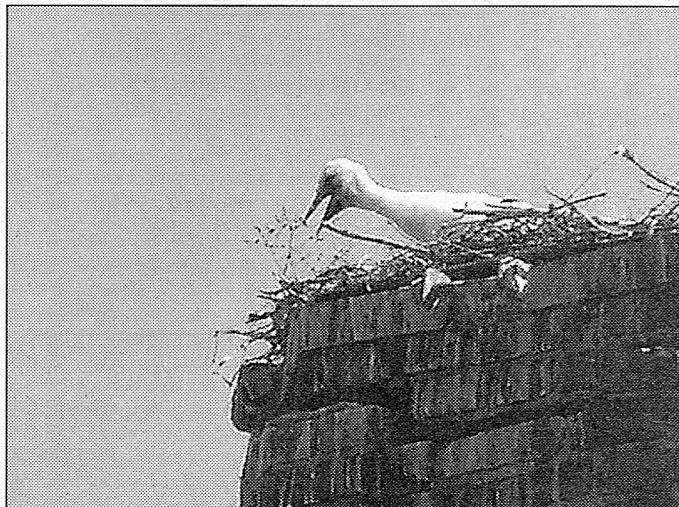
*Anschrift* \_\_\_\_\_

## Kevin war allein im Nest

Am Sonnabend, den 8. Juli war es endgültig traurige Gewissheit: Kevin lebt nicht mehr und konnte nur noch tot geborgen werden.

Das Schicksal des kleinen Storches hat seine gesamte Fangemeinde auch über die Grenzen Kahlas hinaus tief betroffen. Deshalb sehen wir uns veranlasst, über die Aktivitäten der versuchten Rettung aus unserer Sicht zu berichten:

Bereits seit einigen Tagen wurde von vielen Kahlaern mit Besorgnis beobachtet, dass Jungstorch Kevin nur noch sporadisch und sehr selten vom Altvogel versorgt wurde. Kevin war bei brütender Hitze immer allein im Nest. Nach der am Mittwoch (5. Juli) in aller Frühe beobachteten Fütterung war unser Adebar sehr vital und neugierig, inspizierte ausgiebig den Nestrand



und übte schon mal „Trockenfliegen“. Seine Aktivitäten ließen schon am Donnerstag merklich nach und er hockte überdurchschnittlich lange bewegungslos auf seinem Nest. Von mehreren

besorgten Bürgern wurde der Bürgermeister darüber informiert. Daraufhin wurde der Gedanke zu einer Rettungsaktion vor dem Wochenende mit den angesagten Unwettern entwickelt. Die notwendigen organisatorischen Maßnahmen leitete der Bürgermeister in Abstimmung mit den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Kahla und der Abteilung Höhenrettung der Berufsfeuerwehr Jena ein.



Am Freitagvormittag - rechtzeitig vor dem Unwetter - begann die Rettungsaktion, über die auch in der OTZ berichtet wurde. Es war vorbereitet, dass Jungstorch Kevin in fachkundige Hände kommt und er damit weiterhin Chancen für ein richtiges Storchenleben hat. Die bereits laufende Aktion musste leider aufgrund einer Entscheidung des NABU abgebrochen werden. Zu diesem Zeitpunkt hat Kevin noch gelebt.

Nach dem Unwetter über Kahla gab es vom Storchenkind kein Lebenszeichen mehr. Um endgültige Gewissheit zu haben, leitete der Bürgermeister unbürokratisch und kurzfristig am Sonnabend eine weitere Aktion mit den Kameraden der FFw Kahla und der Berufsfeuerwehr Jena ein.

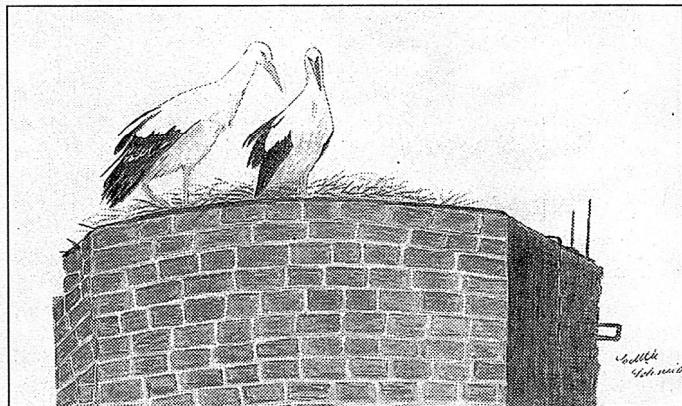
Leider konnte Kevin nur noch tot geborgen werden. An dieser Stelle halten wir es für angebracht, im Namen der Fangegemeinde Dank zu sagen für die großartige Unterstützung des Bürgermeisters Bernd Leube, den Kameraden der FFw Kahla unter Leitung von Brunhilde Reich und den Kameraden der Berufsfeuerwehr Jena bei den Versuchen,

Kevin zu retten. Sehr erfreulich ist es auch, wie viele Bürger, sogar außerhalb unserer Stadt, großes Interesse und Anteilnahme zeigten und sich aktiv einbrachten bei dieser biologischen Sensation einer glücklichen Storchenbrut in unserer Region und erstmals in der Geschichte unserer Stadt.

Umso unverständlicher für uns ist es, dass es seitens der verantwortlichen übergeordneten staatlichen Naturschutzbehörden überhaupt keine ernsthaften Reaktionen auf das große Bürgerinteresse zu diesem in unserer Region einmaligem Naturereignis gegeben hat. An diesem Punkt stellt sich die Frage, ob diese staatlichen Stellen jetzt bereit sind, eine Organisationsform zu schaffen, die bei Bedarf sofort funktioniert oder ob solche Dinge einfach nur „ausgesessen“ werden bis zum nächsten Mal.

Jürgen Sommermeyer, Dr. Anita Wolf

Als Erinnerung an das erste Storchenpaar, das seit 230 Jahren in Kahla brütete, malte die Kahlaerin Edith Schneider nachfolgendes Bild.



## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Versteigerung

Das Fundbüro der Stadt Kahla versteigert nach der öffentlichen Bekanntmachung des Fundes im Amtsblatt der Stadt Kahla „Kahlaer Nachrichten Nr. 12/2006 vom 22.06.2006 ein

#### Moped SR 50,

ohne Papiere in reparaturbedürftigen Zustand gemäß § 979 BGB.

Die Versteigerung findet am 03.08.2006 im Rathaus Kahla, Kleiner Sitzungssaal um 18.00 Uhr statt.

Leube  
Bürgermeister

### Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

Brand/Unfall/Überfall	112 oder 110
Polizeiinspektion Stadtroda	03 64 28/6 40
	03 64 24/8 44-0

#### Regelmäßige Sprechstunden finden statt:

Ort:	Polizeirevier Kahla
	Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1, Kahla
Termin:	dienstags 10.00 - 12.00 Uhr
	donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr
Telefon:	8 44-12

#### Ärztlicher Notdienst

Anfragen/Auskünfte	0 36 41/ 597620
Vertragsärztlicher Notfalldienst	0 36 41/ 597632
Krankentransport	0 36 41/ 597630
Notarzt	112

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

#### 22.07./23.07.2006

ZA Möbius, Burgstraße 30, Rothenstein 03 64 24/2 32 39

#### 29.07./30.07.2006

Dr. med. Collier, Gabelsberger Str., Kahla 03 64 24/2 24 20

Die Notdienste sind auch über das Internet unter [www.kzv-thueringen.de](http://www.kzv-thueringen.de) abrufbar.

## Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Sa.: 18.00 - 20.00 Uhr  
 Sonn- und feiertags: 10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr  
 Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den „Kahlaer Nachrichten“ zu entnehmen.

17.07.2006 - 23.07.2006 Linden-Apotheke 03 64 24/2 44 72  
 24.07.2006 - 30.07.2006 Sonnen-Apotheke 03 64 24/5 66 55  
 31.07.2006 - 06.08.2006 Rosen-Apotheke 03 64 24/2 25 95

## Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer **0 36 41/59 76 32** zu erfragen.

**Notdienst Augenärzte**  
 (montags 7.00 Uhr - montags 7.00 Uhr)

**17.07.2006 - 24.07.2006**

Dipl.-Med. Möhr 03 66 91/4 27 75  
 mobil: 0172/3479319

**24.07.2006 - 31.07.2006**

Dr. med. Hädrich 03 66 01/4 22 43  
 mobil: 0170/5806033

**31.07.2006 - 07.08.2006**

Dr. med. Weidig 03 64 28/6 28 00  
 mobil: 0175/1782061

## Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
 kostenfrei rund um die Uhr 08 00/1 11 01 11

## Störungsdienste

Strom	0 36 41/68 88 88
Gas	08 00/6 86 11 77
Wasser	01 30/86 11 77
Tag	03 64 24/57 00 oder
Nacht/Sonn- und Feiertage	03 66 01/57 80
Tag	03 66 01/5 78 49
Nacht/Sonn- und Feiertage	

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla,

Rathaus, Markt 10  
 Tel. 77-0  
 Fax: 77-104  
 E-Mail: stadt@kahla.de  
 im Internet: www.kahla.de

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,

Rathaus, Markt 10 77-326  
 Montag 9.00 - 12.00 Uhr  
 Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Freitag 9.00 - 12.00 Uhr

### Bürgerbüro,

Rathaus, Markt 10 77-141  
 Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt  
 Anträge:  
 Wohngeld, Schwerbehindertenausweise,

Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,  
 Informationen:  
 Müllentsorgung  
 Eintrittskartenservice:

**i Touristeninformation/Informations- und Buchungszentrum (IBZ), Margarethenstraße 7/8**  
 Telefon: 78439  
 Fax: 82001  
 E-Mail: infobuero@saaletal.de  
**Öffnungszeiten:**  
 täglich 10.00 - 17.00 Uhr

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20	<b>5 29 71</b>
Montag	8.30 - 11.30 Uhr und 12.00 - 17.00 Uhr
Dienstag	8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	8.30 - 11.30 Uhr
Donnerstag	8.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 17.30 Uhr
Freitag	8.30 - 11.30 Uhr

### Stadtmuseum Kahla

Margarethenstraße 7/8	<b>Telefon: 7 62 68</b>
Öffnungszeiten:	
täglich	10.00 - 17.00 Uhr

### DRK

Rudolstädter Straße 22 a	<b>5 29 57</b>
--------------------------	----------------

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Montag	<b>2 23 46</b>
Dienstag	10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag	13.00 - 18.00 Uhr
	10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Sozial-psychiatrischer Dienst

Donnerstag	<b>5 29 57</b>
	10.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen	<b>5 36 84/036691/5 72 00</b>
Margarethenstraße 3	
Montag	12.30 - 16.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatungsstelle AWO-Kreisverband

**036601/2 53 03**

## Kindergartennachrichten

### DRK-Kindergarten „Märchenland“

### Zeltlager unserer Schulanfänger

In unserem Kindergarten ist es seit vielen Jahren Tradition, daß die Schulanfänger zum Abschluß ihrer Kindergartenzeit zelten. Nun war es endlich soweit. Gemeinsam mit unseren Erzieherinnen überlegten wir, was außer Zelt, Schlafsack und Luftmatratze noch benötigt wird fürs Übernachten ohne Mutti und Vati, natürlich ein Kuscheltier.

Fleißige Muttis und Vatis halfen uns beim Zeltaufbau und das erste Probeliegen wurde gemacht. Am Mittwoch gingen wir gemeinsam mit den jüngeren Kindern unserer Gruppe, ausgerüstet mit Wanderrucksack, auf die Suche nach dem Zuckertütenbaum. Jana hatte geträumt, daß wir ihn nicht finden. Oh je, hoffentlich wird dieser Traum nicht wahr, waren Jonas Bedenken.

Am Dohlenstein fanden wir glücklich unsere Zuckertüten und stellten fest, die Tüten der Schulanfänger sind ganz schön gewachsen. Lisa, Jana, Nico Eva, Dustin und Melissa fanden kleinere Zuckertüten.

## Kindergarten Geschwister Scholl

### Ich hab dich lieb, Papa!

Wir Kinder vom Kindergarten Geschwister Scholl machten uns an einem wunderschönen Juni-Nachmittag, nur mit unseren Papas, auf den Weg zu einer gemeinsamen abenteuerlichen Vatertagswanderung.

Los ging es in Löbschütz - doch wohin?

Keiner wusste es, aber wir entdeckten Hinweise, bunte Bändchen hingen an Ästen und Zweigen.

Sie führten uns den Saaleweg entlang zum Spielplatz nach Kleineutersdorf.

Die Augen mussten wir offen halten, denn auf dem Weg gab es so manches Abenteuer zu bestehen.

Einen großen Schatz haben wir mit unseren Papas gefunden und beim Wettkampf im Stiefelweitwurf, Luftballonaufblasen und Wetttrinken aus riesigen Biergläsern gewonnen - natürlich wir Kinder.

Als wir nun geschafft unser Ziel erreichten, warteten unsere Muttis mit Kaffee, Kuchen und kalten Getränken.

Nachdem sich alle gestärkt hatten, tanzten wir gemeinsam zu dem Lied "Ach Papa lieber Papa mein".

Dann überreichten wir Kinder den Papas ihre wohlverdienten selbstgestalteten Geschenke.

Auf dem Spielplatz klang langsam ein wunderschöner Nachmittag aus bei Kinderschminken, Tauziehen, Sägewettbewerb und anderen lustigen Spielen.

Papa gönnte sich zum Abschluß noch ein kühles Bierchen - Kinder und Organisatoren waren happy über den gelungenen 1. Papatag im Kindergarten Geschwister Scholl.



Am Nachmittag gingen wir auf die Leuchtenburg, verkleideten uns als Ritter und Burgfräuleins um unsere Kräfte im Reiten, Wasserschöpfen und Bogenschießen zu messen.

Vielen Dank an die mithelfenden Erzieherinnen, Elternvertreter und Muttis.

Bis bald!

**Kindergarten Geschwister Scholl**

## Kindergarten Tranquilla Trampeltreu

### Zuckertütenfest am 30. Juni 2006

Im Namen aller Eltern der Löwen- und Taubengruppe bedankt sich für die fruchtbringende und schöne Zeit im Kindergarten Tranquilla Trampeltreu sowie für das gelungene Abschlußfest.

**Simone Cutik, Elternvertretung**



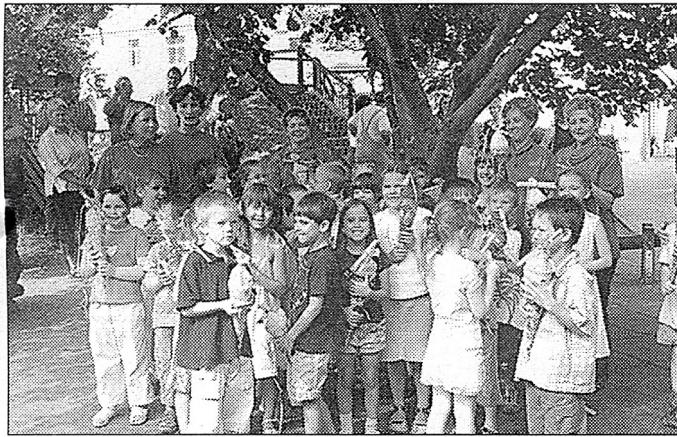
Ansließend stiegen wir auf den Turm, genossen die herrliche Aussicht und entdeckten viel Bekanntes in und um Kahla. Dann wanderten wir zurück ins Zeltlager, um uns fürs Übernachten vorzubereiten. Was für eine Vorfreude und Aufregung, hat die Luftmatratze genügend Luft, ist der Platz im Zelt ausreichend, schnarcht mein Freund zu laut. Wir bewältigten natürlich diese kleinen Problemchen und schliefen wie die Murmeltiere. Am zweiten Tag fuhren wir mit dem Zug nach Göschwitz und wanderten nach Leutra zum Kinderreiten. Wir erfuhren sehr viel über den richtigen Umgang und die Pflege der Pferde und ritten, einige vorsichtiger und andere schon sicherer, auf den Rücken der Vierbeiner. Besonders ins Herz geschlossen haben wir das Pony Hans und hätten es am liebsten mit in den Kindergarten genommen. Am Abend kuschelten wir uns, müde von den schönen Erlebnissen, in unsere Schlafsäcke. Am Freitag überraschten uns Jonas und unsere Erzieherin mit frischen Brötchen zum Frühstück. Gut gestärkt wanderten wir nach Kleineutersdorf zum Sportfest. Beim Wettkauf, Weitwurf, Sackhüpfen und Tauziehen ermittelten wir die Sieger.

Ansließend wanderten wir zurück und bereiteten unsere Abschlußparty vor. Die Theatergruppe „Leuchtenburg“ erfreute uns mit ihrem Spiel und dann gab es natürlich viel zu erzählen. Schließlich hatten wir unsere Eltern 3 Tage nicht gesehen und eigentlich auch nicht vermißt. In unserem Zeltlager hatten wir schöne Erlebnisse, sagen Dankeschön den fleißigen Muttis und Vatis, der Theatergruppe und unseren Erzieherinnen.

**Die Kinder der Dornröschengruppe**



### Tranquilla Trampeltreu



Kennt Ihr "Tranquilla Trampeltreu",  
ein altes Haus, nun herrlich neu?  
Wir konnten es am Freitag sehen,  
und viele Kinder woll'n bald gehen,  
das neue Schiff steht schon im Hafen,  
nur 66 Mal noch schlafen!

Es zieht sie fort nun in die Schule,  
sie sitzen unruhig auf dem Stuhle,  
so vieles wollen sie gern wissen,  
ein neues Segel freudig hissen  
und ausfahr'n auf das weite Meer,  
die große Welt, sie lockt so sehr.

Schon einiges ist fest an Bord,  
was sie gelernt an diesem Ort  
und was sie allen Eltern zeigten,  
die auch sehr dankbar sich verneigten,  
und mit Geschenken und Gesang  
gaben, was dem Herz entsprang.

Dann endlich ging es hin zum Baum,  
dort hing der Zuckertütentraum,  
und jede Tüte fand ihr Kind,  
das sie entgegennahmen geschwind.  
Die Freude war bei allen groß,  
doch sag', wo war Tranquilla bloß?

Vergeßt sie nicht und ihre Weile,  
bleibt manchmal steh'n, geht ohne Eile,  
vom Forscherdrang laßt Euch beflügeln,  
doch manchmal sollt ihr Euch auch zügeln!  
Denkt an die Freunde froh zurück  
und wünschet allen wahres Glück.

S. Cutik

## Schulnachrichten

### Glückwunsch zum Abitur

In diesem Schuljahr wurde an unserem Gymnasium zum 12. Mal das Abitur abgelegt. Von 70 Schülern zu Beginn der 12. Klasse konnten 61 ihr Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife in Empfang nehmen. Dieser Jahrgang erreichte einen Durchschnitt von 2,33.

Wir gratulieren unseren Absolventen recht herzlich und wünschen ihnen für die Zukunft im privaten und beruflichen Leben alles Gute und viel Erfolg.

#### Böhm Oberstufenleiterin

Name	Vorname	Wohnort
Beer	Vicky	Seitenroda
Beyer	Carolin	Kahla
Bielig	Nadine	Seitenroda
Buchte	René	Geunitz
Büttner	Marie-Luise	Gumperda
Dathe	Christopher	Kahla
Dausel	Frank	Rothenstein
Degenstein	Felix	Kleinpürschütz
Franke	Stephanie	Schöps
Geisenhainer	Meike	Sulza
Groß	Lysann	Kahla
Große	Annelie	Bibra
Gruner	Felix	Orlamünde
Gürth	Julia	Großbeutersdorf
Hartung	Christian	Orlamünde
Heinecke	Juliane	Schirnewitz
Heinicke	Kristina	Maua
Hirschfeld	Michael	Orlamünde
Hlawatsch	Annina	Kahla
Hollandmoritz	Martin	Hummelshain
Hölzer	Jasmin	Kahla
Hörenz	André	Hummelshain
Jecke	Christoph	Kahla
Jeske	Annegret	Kahla
Kämmer	Steffen	Milda
Keil	Sabrina	Kleineutersdorf
Killer	Michaela	Milda
Koch	Florian	Altenberga
Koch	Alexander	Kahla
Krahl	Juliane	Kahla
Krönert	Claudia	Oelknitz
Lange	Franz	Oelknitz
Lemser	Alexander	Kahla
Lerner	Felix	Altendorf
Löbel	Michael	Greuda
Löhmer	Rico	Großpürschütz
Müller	Sharon	Kahla
Müller	Franziska	Geunitz
Nitz	Madlen	Geunitz
Opel	Johanna	Orlamünde
Pfaffendorf	Matthias	Rothenstein
Pfeifer-Leeg	Mandy	Seitenroda
Pieper	Michael	Kleineutersdorf
Rau	Josefine	Kahla
Redlich	Frances	Großbeutersdorf
Schirmer	Frank	Kahla
Schumann	Nils	Kleineutersdorf
Schurtzmann	Madlin	Maua
Schwappach	Martin	Orlamünde
Seime	Julius	Großpürschütz
Sieke	Patrick	Hummelshain
Sondermann	Thomas	Oelknitz
Störig	Philipp	Altenberga
Strakerjahn	Anja	Gumperda
Tzschach	Sebastian	Kahla
Voigt	Steven	Orlamünde
Völpel	Sebastian	Orlamünde
Voß	Martin	Kahla
Wagner	Michael	Kahla
Weber	Josephine	Kahla
Weber	Karl	Geunitz
Weber	Martin	Geunitz
Weitnauer	Sandra	Reinstadt
Wötzl	Anne	Oelknitz
Zimmer	Julia	Kleineutersdorf
	Harald	Jena

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchgemeinde Kahla

**Wir laden ein zu unseren Gottesdiensten in Kahla in die Stadtkirche**

**Sonntag,**

10.00 Uhr

**23. Juli 2006**

Gottesdienst

Pfr. Coblenz

**Sonntag,**

10.00 Uhr

**30. Juli 2006**

Gottesdienst

Pfr. Schubert

während der Predigt Kindergottesdienst

**Kleineutersdorf**

**Sonntag,**

9.00 Uhr

**23. Juli 2006**

Gottesdienst

Pfr. Coblenz

**Lindig**

**Sonntag,**

14.00 Uhr

**30. Juli 2006**

Gottesdienst

Pfr. Schubert

**Löbschütz**

**Sonntag,**

9.00 Uhr

**30. Juli 2006**

Gottesdienst

Pfr. Schubert

### Dringend Foto gesucht!

Die im Jahr 1897 geweihte Friedhofskapelle in Kahla muß jetzt saniert werden (Zimmermann-, Dachdecker- und Steinmetzarbeiten). Leider ist von den Verzierungen aus Sandstein an der Kuppel viel verloren gegangen.

Wer hat ein Foto aus alten Zeiten von der Kapelle, auf dem die Verzierungen an der Kuppel noch zu sehen sind?

Wir bitten sehr darum, dass uns solch ein Foto geliehen wird. Wir brauchen dringend Anhaltspunkte für die jetzige Sanierung.

Bitte bringen Sie das Foto ins Büro des ev. Pfarramts oder werfen es mit Absenderangabe dort in den Briefkasten - Rückgabe des Fotos wird zugesichert.

Herzlichen Dank für Ihre Bemühungen!

### Herzliche Einladung zu unseren

Autorenlesungen in der Cavate der St. Margarethenkirche - jeweils **Sonntag 19.30 Uhr**

23. Juli: Zu Gast Anne Gallinat aus Saalfeld  
13. August: Ruth Friedel aus Jena liest  
„Erheiterndes und Märchenhaftes“  
3. September: Frank Quilitzsch aus Weimar liest aus  
„dinge, die wir vermissen werden“

### Schon jetzt bitte vormerken und bis 15. September anmelden!

Hinweis auf die Gemeinde(bus)fahrt zur Taufausstellung in Magdeburg am Sonntag, **dem 15. Oktober 2006**.

Auf dem Programm stehen: Gottesdienst im Dom, Führung durch die Taufausstellung der EKM und Rundgang durch das Liebfrauenkloster.

### Öffnungszeiten der Stadtkirchnerei,

**R.-Breitscheid-Straße 1:**

Montag - Freitag: 11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag: 15.00 - 18.00 Uhr

Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Straße 1,

Tel. und Fax: 036424/82898

am besten zu erreichen Donnerstag von 17.00 bis 18.00 Uhr

Pfr. Schubert: Markt 23, 07743 Jena, Tel. 0162-5159484

Frau Huschenbett: Tel: 036424/22362

Frau Franke-Polz: Tel.: 036424/82897 Fax: 036424/769239

Frau Bergelt: 036424/76350 Frau Schindler: 036424/23051

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Straße 1a,

Tel: 036424/23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/52642

In Zusammenarbeit mit der Ev. Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“, H.-Koch-Straße 20, Tel. und Fax: 036424/22716

Sprechtag der Leiterin, Frau Herrmann:

montags von 15:00 - 17:00 Uhr

## Katholische Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda - Kahla

### in Kahla

Gemeindehaus:  
St. Nikolaus-Kirche:  
**Pfarrhaus**

Friedenstraße 22  
Saalstraße 16 a  
Pfarrer Joachim Höffner  
Eigenheimweg 28  
07646 Stadtroda  
Tel. 036428-61008

### Unsere Gottesdienste

#### - Ferienregelung -

Vom 22.07. bis 13.08. finden Gottesdienste in Kahla / St. Nikolauskirche Samstag um 18:00 Uhr, in Stadtroda / St. Jakobuskirche um 10:45 Uhr statt.

Die Werktagsgottesdienste entfallen in dieser Zeit.

Zum **Abschlussgottesdienst der RKW** am 23. Juli um 10:45 Uhr in Stadtroda in der Klosterruine (bei schlechtem Wetter in der Pfarrkirche) laden wir besonders Eltern und Kinder herzlich ein.

Das **Fest Mariä Himmelfahrt** begehen wir mit dem Festgottesdienst in Kahla / Gemeindehaus am 16.08. um 9:00 Uhr.

## Such und Find

### Verkaufe

Garten mit Bungalow am Birkenhain mit Blick zum Dohlestein.  
Tel. 0160/6779445

## Die Fraktionen haben das Wort

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Die Telefonsprechstunden der Fraktion FDP/FW finden

am Mittwoch, dem 26.07.2006  
von 18.00 - 19.00 Uhr

am Mittwoch, dem 02.08.2006  
von 18.00 - 19.00 Uhr



Herr Merker  
Tel. 2 35 60



Frau Kaiser  
Tel. 2 28 76

statt.

**Dietmar Merker**  
**Fraktionsvorsitzender**

## SPD-Fraktion unterstützt Schulgartenarbeit

In jedem Jahr unterstützt die SPD-Fraktion im Kahlaer Stadtrat Projekte im Bereich der Bildung, der Kinder- und Jugendarbeit, der Seniorenbetreuung oder andere gemeinnützige Projekte. Das Anliegen der SPD-Stadträte ist dabei, einen großen Teil ihrer Abgeordneten-Entschädigungen gezielt für gemeinnützige Zwecke zu spenden. So konnten sich in der Vergangenheit die Kindergärten der AWO und des DRK, die neue Wohnanlage

des Behindertenverbandes und die Förderschule über eine Spende freuen. Auch die Sanierung der Kirche und die Wiederherstellung des Kriegerdenkmals wurden unterstützt.

In diesem Jahr wurde schon an die Jugendfeuerwehr unserer Stadt eine Geldspende übergeben, die auch als Würdigung der hervorragenden Arbeit der Kameradinnen und Kameraden unserer Feuerwehr verstanden werden soll. Vor einigen Tagen löste die Fraktion ein Versprechen ein, welches zum „Tag des offenen Gartens“ im vergangenen Jahr abgegeben wurde. Die Schüler der Förderschule „Siegfried Schaffner“ wünschten sich spezielle Tomatenstöcke, damit in Zukunft die selbst gezogenen Pflanzen noch besser gedeihen können und die Arbeit etwas leichter wird.



Stellvertretend für die Klasse 7 u. 8, übernimmt im Bild Silvana Wolf die Sachspende in Anwesenheit der Lehrerinnen Frau Stu-benrauch, Frau Günther und Frau Klauer. Die SPD-Stadträte, Herr Ryschka und Herr Schmidt, möchten auch mit dieser Spende die gute Arbeit der Pädagoginnen und Pädagogen der Förderschule würdigen.

In diesem Jahr unterstützt die Fraktion weiterhin noch das Ortsjugendwerk der Arbeiterwohlfahrt, das in vorbildlicher Weise zur Aufrechterhaltung der Öffnungszeiten des Jugendclubs „Screen“, in der Hermann-Koch-Str. beiträgt und die Durchführung einer Jugend-Sportveranstaltung in unserer Stadt.

Hans-Chr. Schmidt

Ulf Ryschka

**SPD-Fraktion Kahla**

## Vereine und Verbände

### Heimatgesellschaft Kahla e. V.

Zur weiteren Ausstattung des Museums sucht die Heimatgesellschaft Fotos, auf denen alte Trachten, die in der Vergangenheit in Kahla und Umgebung getragen wurden, zu sehen sind. Bitte informieren Sie uns, wenn Sie derartige Bilder in Ihrer Sammlung haben unter Tel. 036424/77100.

Wir suchen auch weiterhin alte Kleidungsstücke aus der Zeit um 1900.

Ihre Heimatgesellschaft Kahla

### AWO Schüler- und Jugendtreff JC SCREEN

Hermann-Koch-Str. 12, Kahla  
Tel. 036424 - 78 412 / Fax 78 413  
E-Mail: jc-screen@awo-shk.de

#### Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote für Schüler und Jugendliche

##### Öffnungszeiten

mo + di + mi 13 - 21, do 13 - 22,  
fr 13 - 22/23\*

\* je nach Situation/Aktion länger geöffnet in Zusammenarbeit mit unserem SCREEN-Clubteam des OJW - Ortsjugendwerkes der Arbeiterwohlfahrt Kahla.

**Sommerferien - ab in den JC SCREEN,**

### Freizeitmöglichkeiten und Aktionen warten auf euch

Bevor mal Langeweile in den Sommerferien aufkommt, kommt zu uns in den SCREEN und nutzt die Freizeitangebote

Billard, Tischtennis, Streetball, Kicker, Darts, Playstation, SEGA, Gameboy, Computerspiele, Internet, Lese-Ecke, Mugge, TV-Video-DVD, jede Menge andere Spiele, Spontan unternommen werden

- nachmittags Freibadbesuche
- abends Beachball, TT oder Kegeln im Freibad
- Ferienkino nachmittags oder abends
- Schlauchboot-, Fahrradtour vielleicht mit campen ihr habt die Wahl - vieles ist möglich - sprecht mit uns - macht bitte euere Vorschläge.

**Achtung!** Gilt immer - SCREEN sucht und braucht Ideen, Vorschläge und Tipps von euch für Freizeitprojekte. Wir warten auf euch und weitere Meinungen und Vorstellungen, was für euch im SCREEN laufen soll. Danke.

### Nachrichten aus dem JC SCREEN und vom Ortsjugendwerk / Clubteam

#### Clubräume neu gestaltet - mal wieder reinschauen.

##### Danke an Spender und Jugendliche

Seit dem 6.6.2006, Anlass war der 2. Kahlaer Schüler-Freiwilligentag, sind die Clubräume farblich und mit Wandmalereien neu gestaltet. Auch umgeräumt wurde. Insgesamt heller, größer wirkt jetzt alles und viel gemütlicher. Das war nur möglich, weil sich Mitglieder des Ortsjugendwerkes/Clubteams, Praktikanten und fleißige Helfer am Pfingstmontag bis in die Nacht hinein ans Werk machten. Und am Dienstag zum 2. Kahlaer Schüler-Freiwilligentag ging es dann weiter.

Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Alle, die uns bisher besuchten finden die neue Clubgestaltung „ganz toll“. Wenn das nicht ein Lob ist. Auch im Außenbereich hat sich einiges getan - Blumen wurden gepflanzt, neuer Rasen angesät.

Wir bedanken uns bei der Malerfirma Schüßler, Mayfarben Kahla, Floristik Krug und Baubedarf Mesletzky, u. a. für die Unterstützung dieser Aktion, die es sonst nicht gegeben hätte. Ein großes Dankeschön an die Jugendlichen, die ihren Pfingstmontag und Dienstag für ihren und euren Club genutzt haben, um ihn noch attraktiver zu gestalten. Das waren Lisa, Isa, Sven, Edwin, Susi, Zaubi, Hoschi, Schuchi, Sarah, René, Thomas, Ingo, Floh, Frank und Meike als Projektleiter.



Und vielleicht finden sich auch noch Sponsoren, die diesen fleißigen Jugendlichen eine kleine Dankeschönparty ermöglichen und dieses Engagement mit würdigen und fördern?

### Nadjas Praktikum im JC SCREEN

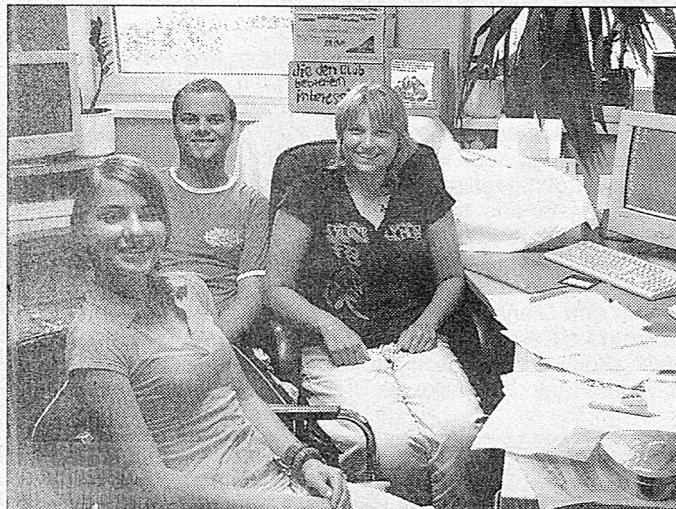
Ehrlich gesagt verstand ich nicht so gut, was das Wort „Praxis“ bedeutet, aber auf jeden Fall ist es nicht schwer - Blumen gießen, Stühle aufstellen - und es ist besser, als zu Hause vor dem Fernseher oder dem Computer bei schönem Wetter zu sitzen. Es ist auch besser als mit dreißig zwölfjährigen Schülern für drei Tage in den Wald zu fahren - ohne Schokolade, Freunde und Kaffee und jeden Tag um 21:00 Uhr ins Bett zu müssen - und im Beisein von Mücken und Ameisen in der Natur Lieder und Gedichte zu erfinden. Außerdem bleibt meine Freundin Melanie auch zu Hause und da sie ein Praktikum im JC SCREEN durchlaufen wollte, hatte ich die Idee, dieses auch mal zu pro-

bieren. Nach dreitägigem Gespräch mit meinen Gasteltern und Erlösen des "Zettelkram" war endlich alles geregelt.

Dann kam der erste Tag. Der Club erwies sich als gemütlicher und behaglicher Ort. Das wichtigste Zimmer ist ein riesiger Raum, in dem man Tischtennis, Tischfußball, Darts und viele andere Spiele probieren kann. Man kann sich aber auch auf ein Sofa setzen und sich einfach nur ausruhen. Es ist für Kinder und Jugendliche jeden Alters etwas dabei. In diesem Raum gibt es außerdem eine Theke, an welcher man essen und trinken kann. Auf dieser liegen tausende Zeitungen, wie zum Beispiel „Bravo“ und viele mehr. Neben dem Club ist eine schöne Wiese, auf die man sich mit Tischen und Stühlen gemütlich hinsetzen kann.

Wir wurden an dem besagten ersten Tag von unserem Betreuer sehr freundlich empfangen. Das Team, mit dem wir zusammenarbeiten, besteht nur aus netten Menschen. Das freut mich sehr, da es wichtiger ist mit „wem“ man arbeitet als „wo“ man es tut.

Unsere erste Aufgabe bestand im Zuhören und Mitdenken, denn wir wurden ausführlich über die Clubregeln, Arbeitsschutz und Tagesgestaltung informiert. In der Zeit unseres Praktikums haben wir viel kreativ gedacht, uns den Kopf über mögliche Veränderungen zerbrochen und den Kontakt zu den Clubbesuchern gesucht. Es hat sehr viel Spaß gemacht und ich kann mir jetzt endlich auch etwas unter dem Begriff „Praxis“ vorstellen. Ich habe es nicht bereut, dieses Praktikum gemacht zu haben und ich würde es jeder Zeit wieder tun.



Nadezda Chernoivanova. Austauschschülerin des Kahlaer Gymnasiums aus Russland - Rostov am Don.

### Ortsjugendwerk

Wir suchen Schüler, Jugendliche zur ehrenamtlichen Mitarbeit/Verstärkung unseres Clubteams des JC SCREEN/Ortsjugendwerkes für die Bereiche Freizeitgestaltung, Veranstaltungsorganisation, Programm- und Eventgestaltung, Clubgestaltung, Gastronomie/Catering, Öffentlichkeitsarbeit/Werbung - Grafik- und InternetWebDesign, Texter, Freizeitanimateure/Betreuer, DJ's, Techniker, Bauleute, Handwerker und Security's.

Überall werden Ideen, Vorschläge und Hilfe gebraucht. Schaut einfach mal rein und meldet euch.

### Wir bieten ...

**Auftrittsmöglichkeiten** für Newcomer- / Nachwuchsbands und Tanz- , Theatergruppen

**Raum** für Projekte, Vorträge außerhalb der Schule, Feiern, Partys für Schulklassen, Vereine, Teams und Familie

Bis bald im JC SCREEN - euerm Schüler- und Jugendtreff - offen für Freizeit, Projekte, Gespräche, Probleme und Hilfe

**Wenn ihr mal große Sorgen, Kummer oder Probleme habt und uns nicht erreicht, nutzt das**

**kostenfreie Sorgentelefon für Kinder und Jugendliche**

**nur in Krisensituationen 0800/0080080!**

Danke, mit freundlichen Grüßen  
im Namen des JC SCREEN-Teams

L. Zorn

## Deutsches Rotes Kreuz

### Kreisverband Jena-Eisenberg-Stadtroda e. V.

**Frauenbegegnungsstätte**  
Rudolstädter Straße 22 a  
07768 Kahla  
Tel.: 036424/ 5 29 57

### Öffnungszeiten

Montag	08.30 - 14.30 Uhr
Dienstag	09.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr
Mittwoch	08.30 - 14.30 Uhr
Donnerstag	09.00 - 12.00 Uhr und 12.30 - 16.30 Uhr
Freitag	08.30 - 14.30 Uhr

Die Frauenbegegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen - Hilfe zur Selbsthilfe - Rechnung.

Sie ist für alle Interessenten ein Treffpunkt, wo Ihnen u. a. die Möglichkeit eingeräumt wird

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen auszutauschen und über Probleme zu sprechen
- eigene Interessen neu zu entdecken oder einfach nur mit anderen Menschen zu reden
- entsprechend unserem Veranstaltungsplan die Freizeit zu gestalten.

### Wir geben Hilfestellung

- beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen
- beim Ausfüllen von Formularen
  - ALG I und ALG II
  - Sozialhilfeanträge
  - Wohngeldanträge
  - Rentenanträge
- bei Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden
- bei Fragen des täglichen Lebens alle Bereiche betreffend, auch in Konfliktsituationen.

Weiterhin bieten wir Hausaufgabenhilfe und Kinderbetreuung an sowie Spiel- und Bastelnachmittage.

Selbstverständlich werden alle Ihre Fragen und Probleme vertraulich behandelt.

### Veranstaltungsplan

**vom 24.07. bis 28.07.2006  
und vom 31.07. bis 04.08.2006**

#### Montag 24.07.06 und 31.07.06

08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen

12.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl

#### Dienstag 25.07.06 und 01.08.06

09.00 Uhr Hilfe beim Ausfüllen von Formularen

09.00 Uhr Handarbeitszirkel

Malzirkel

13.30 Uhr Bastelnachmittag

Formularhilfe nach Vereinbarung

#### Mittwoch 26.07.06 und 02.08.06

08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen

12.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl

#### Donnerstag 27.07.06 und 03.08.06

09.00 Uhr Kreativzirkel

10.00 Uhr LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda

Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst

14.00 Uhr Frauencafé

#### Freitag 28.07.06 und 04.08.06

08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen

12.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach ihrer Wahl

• Formularhilfe möglichst nach Vereinbarung

• Einkaufsfahrten zu Globus nach Isserstedt erfolgen nach vorheriger Absprache

• Wir übernehmen auch Kinderbetreuung, damit die Muttis Arztbesuche wahrnehmen können und mehr Zeit für ihre Besorgungen haben (bitte telefonisch anmelden).

• Die Räume unserer Begegnungsstätte können Sie für Familienfeiern und ähnliche Anlässe mieten.

• Es gibt die Möglichkeit zum Mittagessen in der Frauenbegegnungsstätte, Interessenten melden sich bitte unter der Tel.-Nr. 03 64 24/ 5 29 57.

**DSKV**

**Landesverband Thüringen**  
Verbandsgruppe 02

**Dohlensteincup**

Für ein Novum in diesem Wettbewerb sorgte bislang Wieland Bieder. 21 Serien wurden dieses Jahr bisher gespielt und in allen Partien gelang es ihm, Punkte zu erzielen. Sollte es auch im August so sein, würde für ihn schon im September der Streichmodus beginnen. Während Bieder scheinbar unbeirrt seinem dritten Gesamtsieg zusteht, streiten etwa ein Dutzend Mitspieler um die Positionen dahinter. In den ausstehenden Spieltagen kann jeder noch maximal 150 Punkte dazugewinnen.

**Gesamtstand:**

1. Wieland Bieder, 135 Pkt.; 2. Ludwig Wahren, 88 Pkt.; 3. Enrico Spindler, 86 Pkt.; 4. Steffen Berndt, 69 Pkt.; 5. Eddy Büschel, 64 Pkt.; 6. Ralf Schulze, 63 Pkt.; 7. Michael Schmidt, 62 Pkt.; 8. Karl-Heinz Höhn, 56 Pkt.

**Ludwig Wahren****Sonstige Mitteilungen****Möchten Sie Südafrika kennenlernen - sei sich zu Hause?****Südafrikanische Schüler suchen Gastgeberfamilien**

In Südafrika wird Deutsch als Fremdsprache an vielen Schulen unterrichtet.

Auch aus diesem Grund möchten in diesem Jahr wieder Schüler/Innen wie Linda und Banothile aus Südafrika Deutschland besuchen. Sie nehmen am Unterricht deutscher Gymnasien oder Realschulen teil und erleben, wie Menschen in Deutschland leben und denken.

Der "Freundeskreis für Südafrika" (FSA) sucht jetzt für sein 2006-Austauschprogramm Gastfamilien, die für vier Wochen oder für drei Monate einen südafrikanischen Jugendlichen aufnehmen. Die Schülerinnen und Schüler der 10., 11. und 12. Klasse sind 16 bis 18 Jahre alt. Sie werden während ihres Deutschlandaufenthaltes am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule teilnehmen.

Junge Südafrikaner und deutsche Familien haben so die Chance, eine neue Welt zu entdecken und Vorurteile abzubauen: **„Durch viele Gespräche und das Betrachten erstaunlicher Bilder erhielten wir einen kleinen Einblick in eine ferne, uns unbekannte Welt. Wir konnten aber auch erleben, wie unsere Welt für Gunter viel Neues und Unbekanntes zu bieten hatte.“ Fam, Kühnert, 2005.**

Die Jugendlichen kommen 2006 in 2 Gruppen nach Deutschland: im Dezember/Januar (für vier Wochen) und von Oktober bis Januar 07 für drei Monate.

Der FSA organisiert die Bahnfahrt zu und von den Gastfamilien, sowie die Kranken- und Haftpflichtversicherung und ist als Ansprechpartner jederzeit für die Gastfamilien erreichbar. Die Gastfamilien bieten den Jugendlichen Unterkunft, Verpflegung und die Teilnahme am Familienalltag und sollten möglichst Kinder im Alter zwischen 14 und 18 Jahren haben.

Der FSA ist eine unpolitische Privatinitiative und wurde 1996 in Pretoria (SA) gegründet. Ihr Ansprechpartnerin in Deutschland ist Nicole Ip, eine junge Theologin, die seit 1999 für die Auswahl und Betreuung der deutschen Gastfamilien und Schüler zuständig ist.

Interessierte Familien können von Nicole Ip unverbindlich und kostenlos die Broschüre „Die Faszination Südafrikas zu Hause erleben“ anfordern:

FSA Youth Exchange  
Nicole Ip  
Helmut-Zimmerer-Str. 75  
97076 Würzburg  
Tel.: 0931-3590770  
E-Mail: [nicole@fsayouthexchange.de](mailto:nicole@fsayouthexchange.de)  
[www.fsayouthexchange.de](http://www.fsayouthexchange.de)

**Nach Redaktionsschluss eingegangen**

**Sportnachrichten****8. Griesson-Cup****Nachwuchsturnier**

Bereits zum 8. Mal wurde der Griesson Cup vom SV 1910 Kahla am letzten Wochenende ausgetragen und man kann sagen, dass die Veranstaltung in diesem Jahr ein besonderes Highlight war. Neben dem erst kürzlich mit großem Erfolg durchgeführten Vereinsfest war dieser Cup ein Gewinn für das hoffentlich zahlreich erschienene Publikum auf dem Sportplatz.

Pünktlich um 9:30 Uhr begann die Veranstaltung mit dem Nachwuchsturnier der D- und E-Junioren. Nachwuchsleiter Tim Wagner hatte sich dafür ausgesprochen alle Mannschaften nicht wie in gewohnter Turnierform in Gruppen spielen zu lassen, sondern wie schon im letzten Jahr im Modus "Jeder gegen Jeden". Das versprach mehr Spannung, mehr Spiele und am Ende einen würdigen Sieger.

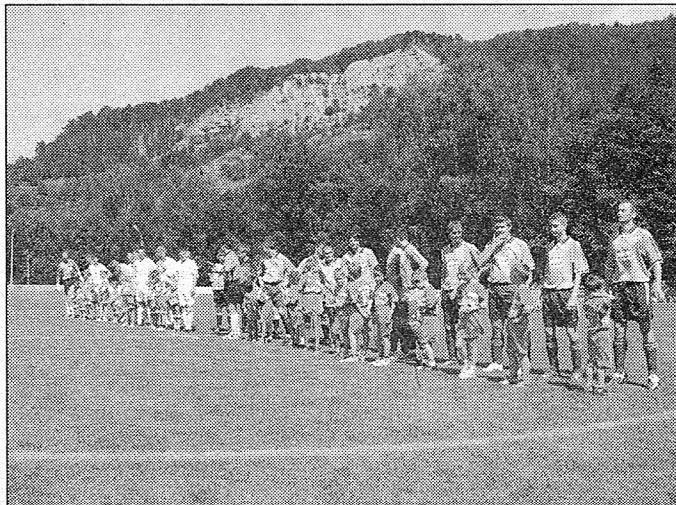
10 Mannschaften aus der Region waren insgesamt angereist - 5 D-Junioren und 5 E-Junioren Teams der Vereine Grün-Weiß Stadtroda, Jenaer Glaswerk, Einheit Rudolstadt, Bad Klosterlausnitz, VfR Lobenstein, Grün-Weiß Triptis, FC Gera 03 und SV Hermsdorf. Ein starkes Feld also in dem sich die Gäste und Gastgeber packende Duelle um die Pokale und kleinen Sachpreise lieferten.

Die Sieger des letzten Jahres Einheit Rudolstadt bei den E-Junioren und Glaswerk bei den D-Junioren konnten ihre Titel nicht verteidigen. Diesmal hatten die Hermsdorfer E-Junioren und die Lobensteiner D-Junioren die Nase vorn. Die Spielgemeinschaften aus Kahla und Orlamünde konnten sich in beiden Klassen nicht unter den ersten Drei platzieren. Den einzigen Titel für Kahla heimste Christian Zipfel als bester Torhüter ein.

**Siegerehrung mit den Stars des FCC**

Die Siegerehrung übernahmen dann unsere Gäste vom FC Carl Zeiss Jena, angeführt von Erfolgstrainer Heiko Weber und unterstützt von Abteilungsleiter Marian Gleu, der moderierte und Nachwuchsleiter Tim Wagner. Freuen konnten sich da nicht nur die Sieger von ihren Fußballidolen die Pokale und Sachpreise unseres Hauptsponsors Griesson überreicht zu bekommen.

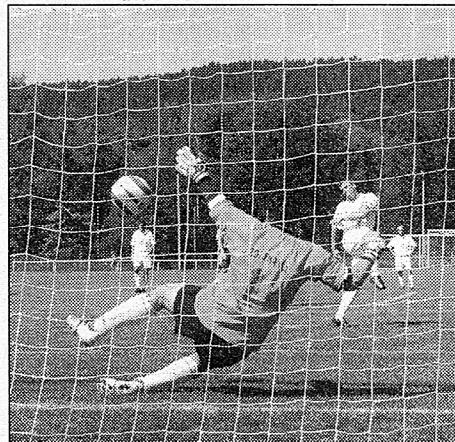
## 650 Zuschauer beim Freundschaftsspiel



Nach dem Turnier gab es für alle Gäste und Zuschauer jedoch keinen Grund zu gehen. Denn die 22 Akteure des FC Carl Zeiss Jena liefen zum Freundschaftsspiel gegen unsere Bezirksligamannschaft auf. Die Nachwuchsfußballer der angereisten Vereine nutzten natürlich die Möglichkeit vor dem Spiel noch Autogramme auf Fußbällen, T-Shirts und anderen Erinnerungsstücken zu bekommen. Auch der Verein nutzte die Möglichkeit sich vor einem großen Publikum beim scheidenden Trainer der 1. Mannschaft Werner Neubert für sein Engagement zu bedanken.



Bevor die Mannschaften dann gemeinsam mit unseren jüngsten Fußballern (F- und G-Junioren) aus den Kabinen kamen wurden die ca. 650 Zuschauer von der Tanzgruppe „Sunset“ mit brasilianischen Rhythmen auf das ungleiche Duell eingestimmt.



0:19 war das Endergebnis, das für beide Mannschaften nur eine untergeordnete Rolle spielte. Jena setzte alle 22 Spieler ein, 11 in der 1. Halbzeit und 11 neue in der zweiten und auch Kahla gab sowohl dem Kader der 1. Mannschaft als auch einigen Perspektivspielern der Kreisoberligamannschaft und den Junioren eine

Chance mal gegen die Profis zu kicken. Dass den Kahlaern bis zum Abpfiff nicht mal ein Ehrentreffer gelang, lag nicht zuletzt daran, dass die Zeissprofis ihre Sache ernst nahmen und bei den beiden Strafraumszenen von Christian Karkowski und Marcel Stachon keine Geschenke zuließen.

Bedanken möchte sich der Verein auch noch einmal bei allen Eltern, Vereinsmitgliedern, Gästen, Schiedsrichtern und nicht zuletzt dem Hauptsponsor Griesson, der Volksbank Saaletal und auch der Fleischerei Lippmann die mit ihrer Unterstützung zum erfolgreichen Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

## Impressum: Kahlaer Nachrichten Amtsblatt der Stadt Kahla

Herausgeber: Stadt Kahla,  
Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 777-0

### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen,  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 15



### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Werner Stracke – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z. Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

### Verlagsleiter: Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

Anzeigenteil

## PRIVATanzeigen ONLINE buchen!

Unser Online-Service bietet Ihnen die Möglichkeit, von zuhause aus Ihre persönliche Familienanzeige und Kleinanzeigen aus dem Online-Katalog auszuwählen und aufzugeben – ganz einfach per E-Mail.

## Anzeigenservice

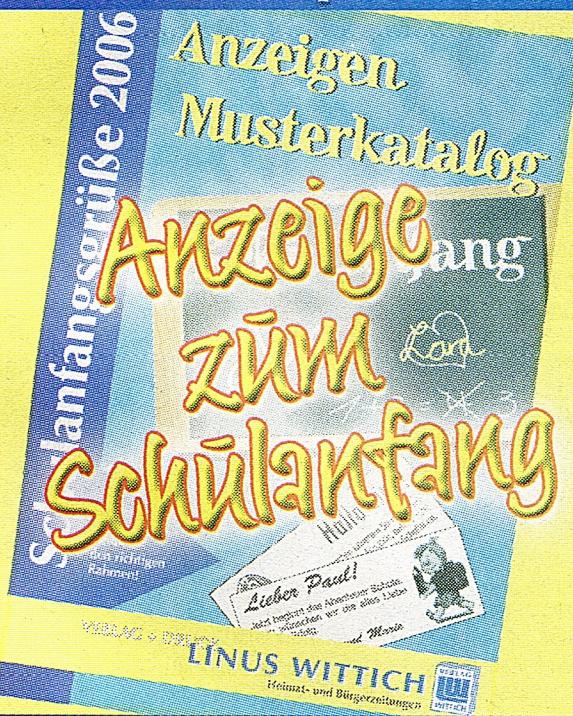
Besuchen Sie uns unter <http://www.wittich.de>



Anzeigenservice

Steigern Sie Ihren Erfolg mit einer  
**ZEITUNGSAANZEIGE**  
in unseren Mitteilungsblättern!

Hier finden  
Sie die passende



Jetzt bei Ihrem zuständigen  
Außendienst anfordern!

Jetzt  
Anzeigen buchen -  
damit Ihr Umsatz  
nicht in den Urlaub fährt!

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen

Sichern Sie sich Ihren  
Anzeigen-Platz an der Sonnen  
in Ihrem Mitteilungsblatt.

Ihr Anzeigenberater freut sich auf Ihren Anruf

**Das Buch des Torjägers**  
**www.klaus-fischer-biografie.de**

Mehr erreichen  **Basler Securitas**  
Versicherungen

**Zahnzusatzversicherung**

ab 2,- € monatlich

Generalagentur  
Frank & Sabine Haase

Ortsstr. 50 • 07768 Reinstädt  
Tel. 03 64 22 / 6 00 02  
frank&sabine.haase@basec.de

**Zufrieden...**



... können auch Sie  
nach Ihrem Einkauf sein, wenn  
Sie in Geschäfte gehen, die  
durch Inserate in unserem Blatt  
auf ihre preisgünstigen Waren  
hinweisen.

Tel. 0 36 77 / 20 50-0

**i** Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
information für unsere Leser  
und Inserenten

Ihr persönlicher Ansprechpartner für  
Anzeigen und Prospektverteilung



Gebietsverkaufsleiterin

**Marion Claus**

Tel.: 03 64 27 / 2 08 66  
Fax: 03 64 27 / 2 08 92  
Mobil: 01 73 / 5 67 87 43

E-Mail-Adressen:  
Anzeigenannahme:  
anzeigen@wittich-herbstein.de

**Redaktion:**  
redaktion@wittich-langewiesen.de

**Postanschrift:**  
Verlag + Druck  
Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43  
98704 Langewiesen

**Verlag + Druck**  
**Linus Wittich GmbH**  
Die »Kleinen Zeitungen«  
mit der großen Information



**CUP VITAL**  
**Kuraufenthalt MARIENBAD**

• Hin + Rückr. im bequemen Fernreisebus • 13x Übern. im DZ • 13x Frühstücksbuffet • 13x Abendessen • ärztl. Empfangskonsultation • 20 Anwendungen wie z.B. Kohlendioxidbad, Gasbad, Massagen, Unterwassermassage, Inhalation • Kurtaxe MARIENBAD - Vorteilkarte im Reisepreis enthalten: Nordic Walking, Aquajogging, Wanderungen, Gymnastik, freier Eintritt städt. Bad, freie Fahrt öffentl. Verkehrsmittel, 24 h Notfallbereitschaft, Einkaufsrabatte u.v.m.

28 Hotels im Kurviertel zur Auswahl!  
Buchen Sie Ihr Wunschtotel in einem der schönsten Kurorte Europas

vom gepflegten ★★★ Hotel mit Restaurant, Bar, teilw. Café + Bierstube, Zimmer DU/WC, Telefon + TV bis zur gehobenen ★★★★ Kategorie

03.09-16.09.06

**538,-** bereits ab EZ-Zuschlag

Viele Ausflugsmöglichkeiten vor Ort buchbar

Buchung: **Höhne Touristik**  
Eisenberger Straße 2, 07619 Schkölen  
Telefon 03 66 94 / 2 27 21

© CUP ® FREMDENVERKEHRSVERBUND

**PROSPEKTANFORDERUNG: WWW.CUP.DE**

**San. Wohnung** zu verm., Kahla, Bachstraße, 67 m<sup>2</sup>, Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer, Bad, Flur, evtl. auch mit Garage.

Tel. 03 64 24 / 2 23 36 Funk 01 70 / 9 65 58 80

✓ Aktuell ✓ Erfolgreich ✓ Informativ  
**Ihr Mitteilungsblatt**

**MRV**

**Ihr Entsorgungsfachbetrieb**  
in Thüringen

**Ankauf von Metallen/Schrott**

- Barzahlung nach Tageshöchstpreis
- Entkernung und Demontage
- Containerstellung 7 - 40 m<sup>3</sup>

Metallrecycling Veit GmbH

www.metallrecycling-veit.de

07646 Mörsdorf • Auf dem Berg 100 • Tel. 03 64 28 - 4 06 60 • Fax 03 64 28 - 4 06 61

07749 Jena • Fritz-Winkler-Str. 2a (Hinter Schlachthof) • Tel.: 0 36 41 / 37 63 76

07551 Gera • Gessentalstraße 21 • (Roßmann Bau) • Tel.: 01 72 / 1 08 37 41

Ankauf:  
Montag - Freitag  
7.00 - 17.00 Uhr

Mörsdorf:  
auch samstags  
8.00 - 12.00 Uhr

## SSV bei Raumausstattung Koch vom 24.07. bis 28.07.2006

Schnäppchenpreise bei Gardinen, Kurzgardinen, Kissen, Decken, Tischdecken, Tischläufern und Stoffen ab 0,50 € pro Meter. Abverkauf von Musterfenstern zu günstigen Preisen.

**30 % Rabatt auf unsere aktuelle Sommer-Kollektion an Tischläufern und Tischdecken.**

**50 % auf unser Sortiment der Tiroler Webwaren.**

Restposten von Alu-Jalousien und Rollen ab 5,00 €. Abverkauf von Musterfenstern zu günstigen Preisen.

Wir sind von 9.00 bis 18.00 Uhr durchgehend für Sie da!

**Ihr Fachbetrieb für Dekoration und Bodenbeläge sowie Parkettarbeiten**

## Raumausstattung Koch GbR

Mario und Christian Koch

R.-Breitscheid-Str. 11 • 07768 Kahla  
Telefon 03 64 24 / 2 30 40

(Zahlung auch mit EC-Karte und Unterschrift möglich)

**... wir machen glückliche Urlauber!**

Jährlich - seit über 15 Jahren - entscheiden sich viele zehntausende Reiselustige für den Reiseveranstalter Onka Tours.

Grundlage dieses Erfolges ist die langjährige Zusammenarbeit mit verlässlichen Reisepartnern, der Einsatz modernster Reisebusse mit geschultem, kundenfreundlichem Personal und die breite Palette an Unterkünften vom Top-Hotel bis zur familienfreundlichen Pension - aber nicht zuletzt auch die günstigen Onka-Tours-Preise. Wobei das Wohlbefinden unserer Kunden selbstverständlich oberste Priorität hat!

Ein Pluspunkt unserer Reisen, und von vielen Gästen geschätzter Kundendienst, ist der ONKA-Haustür-Service. Zum Festpreis holt Sie unser Transferpartner pünktlich vor Reiseantritt zu Hause per Taxi ab und fährt Sie zur entsprechenden Busabfahrtsstelle. Dort angekommen, werden Sie von unserem Mitarbeiter vor Ort empfangen und zu Ihrem Reisebus geleitet.

Zwei mal im Jahr versorgen wir über 1.400 Reisebüros in Thüringen, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Brandenburg - und selbstverständlich auch unsere treuen Stammkunden - mit jeweils einem umfangreichen Sommer- bzw. Winterreisenkatalog.

Der aktuelle, 72 Seiten starke Winterkatalog (siehe unten), ist vor einigen Wochen erschienen. Gehen Sie einfach in das Reisebüro Ihrer Wahl und fragen Sie die freundlichen Mitarbeiter vor Ort. Lassen Sie sich von den angebotenen Reisen inspirieren und verbringen Sie z.B. Weihnachten und Silvester mit Onka Tours.

Wachsender Beliebtheit erfreuen sich momentan Kurreisen. Viele tolle Ziele günstigen Preisen und mit verschiedenen Anwendungen finden Sie in unseren aktuellen Katalogen. Beispiel gefällig? Eine 15-tägige Kurreise nach Bad Flinsberg inkl. Halbpension, Bustransfer und zwanzig (20!) Kuranwendungen für sagenhafte 375,- p. P. Schauen Sie doch einfach mal auf die Seiten 58 und 59 in unserem Winterkatalog 2006/2007.

Auch für PKW-Reisende hält Onka Tours über 50 Reiseziele zu sehr attraktiven Preisen parat. Ob Sie sich für Wellness-Tage in Bad Griesbach oder eine Karibische Silvesternacht an der Ostsee interessieren - Onka Tours ist Ihr Ansprechpartner.

Und bereits Anfang Oktober 2006 erscheint der über 200 Seiten starke Sommerkatalog 2007. Zur Zeit wird an diesem Produkt mit Hochdruck gearbeitet. Und wie jetzt schon abzusehen ist, werden wir auch für die nächste Reise-Saison wieder viele interessante Urlaubsziele anbieten können. Und eins ist sicher, wenn auch die Katalogherstellung mit modernster Technik erfolgt, die Preise werden immer noch mit einem „ganz spitzen Bleistift“ errechnet.

Also - egal wo Sie in Europa Urlaub machen möchten - Onka Tours bringt Sie zu den schönsten Urlaubsorten. Versprochen!

## ONKA TOURS Pluspunkte:



✓ Bei allen Programm-fahrten sind die Ausflüge im Reisepreis enthalten!

✓ Alle Reisen mindestens mit Halbpension (Frühstück und Abendessen)!

✓ Haustürservice = Urlaub von Anfang an!

✓ Koordinator an den Abfahrtsstellen!

Vergleichen Sie das ONKA TOURS Preis-Leistungsverhältnis!

- Alle Reisen mindestens mit Halbpension!
- Alle Ausflüge wie im Katalog beschrieben!

Kataloge und Buchungen in über 1.400 Reisebüros.

Info-Hotline 01803-06 06 06 · [www.onkatours.de](http://www.onkatours.de)

**ONKA TOURS®**

...wir machen glückliche Urlauber

# Urlaub in ganz Europa!

## KROATIEN

10 Tage Kroatien – *individueller Urlaub*  
Wählen Sie zwischen Insel Krk, Opatija, Vrsar oder Novigrad  
10-tägig ab 25.08. bis 15.10.06 ab **386,-**

10 Tage Kroatien Rundreise  
Mit Zagreb, Nationalpark Plitvicer See, Split, Dubrovnik und mehr  
25.08.-03.09.06 22.09.-01.10.06  
08.09.-17.09.06 ab **665,-**

8 Tage Nationalparks Kroatien  
Eine Reise zu wahren Naturwundern, Eintritt für vier Nationalparks inklusive  
09.09.-16.09.06 23.09.-30.09.06 ab **592,-**

9 Tage Mandarinenfest – Kroatien  
Mit Ausflug Dubrovnik und Besuch des Mandarinenfestes  
14.10.-22.10.06 ab **556,-**

## UNGARN

7 Tage Balaton und Budapest  
Puszta, Paprika und Piroschka  
04.09.-10.09.06 11.09.-17.09.06 ab **396,-**

## SPANIEN

15 Tage Gran Canaria  
inklusive Flug ab Leipzig oder Dresden und Halbpension  
03.09.-17.09.06 19.11.-03.12.06  
01.10.-15.10.06 26.11.-10.12.06 ab **856,-**

## 7 Tage Andorra

ein traumhaftes Kleind in der Bergwelt der Pyrenäen  
11.09.-17.09.06 25.09.-01.10.06 ab **466,-**

## BALTIKUM

10 Tage Baltikum Rundreise  
Herzlich Willkommen in Estland, Lettland und Litauen!  
07.09.-16.09.06 ab **1162,-**

## FRANKREICH

6 + 7 Tage Paris stressfrei – mit Zwischenübernachtung  
Mit Montmartre, Stadtstrandfahrt, Verdun und fakultativ Versailles und mehr  
24.07.-30.07.06 21.08.-27.08.06  
01.08.-06.08.06 29.08.-03.09.06 ab **416,-**

6 Tage Elsass und Vogesen  
Mit Colmar – Odilienberg – Strasbourg – Kaysersberg – Hochkönigsburg  
27.08.-01.09.06 24.09.-29.09.06  
10.09.-15.09.06 ab **496,-**

## ÖSTERREICH

7 Tage Wildschönau im Herzen der Kitzbüheler Alpen  
Mit Ausflügen Wildschönau, Achensee, Innsbruck, Krimmler Wasserfälle, Reit im Winkel  
27.08.-02.09.06 03.09.-09.09.06 ab **396,-**

7 Tage Erlebnis Grossglockner-Massiv  
Mit Ausflügen Tauernkraftwerk und Kaprun, Glockner-Massiv, Oberpinzgau, Kitzbühel, Alpen-Panoramafahrt  
20.08.-26.08.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 ab **385,-**

7 Tage Rauris – die Ferienwelt im Nationalpark Hohe Tauern  
Mit Ausflügen Zell am See, Großglockner, Krimmler Wasserfälle und Salzburg  
27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 ab **375,-**

6 Tage Wien, Neusiedler See und Bratislava  
Mit Ausflügen Wien, See-Winkel und Bratislava  
04.09.-09.09.06 18.09.-23.09.06 ab **365,-**

6 Tage Bodensee und Blumeninsel Mainau  
Mit Ausflügen Feldkirch, Insel Mainau, Bodensee pur und Lindau/Bregenz  
28.08.-02.09.06 25.09.-30.09.06  
11.09.-16.09.06 ab **366,-**

7 Tage 4-Länder-Reise  
Deutschland – Österreich – Schweiz – Liechtenstein, Insel Mainau  
23.07.-29.07.06 10.09.-16.09.06  
06.08.-12.08.06 17.09.-23.09.06 ab **406,-**

7 Tage Galtür  
Silvretta-Hochalpenstraße – Kaunertal – Paznauntal – Vinschgau – Montafon  
31.07.-06.08.06 28.08.-03.09.06  
21.08.-27.08.06 04.09.-10.09.06 ab **446,-**

6 Tage Nassereith – im Herzen Tirols  
Mit Ausflügen Ötztal, Ehrwald, Innsbruck/Sellraintal und Mittenwald  
31.07.-05.08.06 21.08.-26.08.06  
14.08.-19.08.06 04.09.-09.09.06 ab **299,-**

6 + 7 Tage Allgäu und Ausserfern  
Mit Ausflügen Werwang, Linderhof/Kloster Ettal/Oberammergau, Garmisch, Neuschwanstein  
24.07.-29.07.06 28.08.-02.09.06  
31.07.-06.08.06 11.09.-16.09.06 ab **336,-**

8 Tage Zillertal – *individueller Urlaub*  
inkl. Nutzung des Erlebnishallenbad-Bereichs, Ausflüge vor Ort buchbar  
JEDO Woche ab 24.07.06 ab **352,-**

## DEUTSCHLAND

4 Tage Hamburg  
Mit Ausflügen Hamburg inkl. Fischmarkt, Lübeck, Seebad Travemünde  
03.08.-06.08.06 24.08.-27.08.06  
17.08.-20.08.06 07.09.-10.09.06 ab **266,-**

6 Tage Sylt, Hallig Hooge und Wattenmeer  
Mit Ausflügen Holst. Schweiz, 5-Seen-Platte, Sylt inkl. Zugfahrt, Hallig Hooge  
25.07.-30.07.06 15.08.-20.08.06  
08.08.-13.08.06 22.08.-27.08.06 ab **426,-**

5 + 6 Tage Saarland – im Dreiländer-Eck  
Mit Ausflügen Saarlouis/Saarbrücken, Nancy, Luxembourg und Saar total  
08.08.-12.08.06 25.09.-30.09.06  
28.08.-02.09.06 ab **312,-**

6 Tage Bayerischer- und Böhmer Wald  
Mit Ausflügen Passau, Mühlviertel, Budweis und Krumau  
31.07.-05.08.06 28.08.-02.09.06  
21.08.-26.08.06 04.09.-09.09.06 ab **362,-**

7 Tage Schwarzwald – im Dreiländer-Eck  
Mit Ausflügen Schwarzwaldfahrt, elsässische Weinstraße/Colmar, Freiburg und mehr  
30.07.-05.08.06 27.08.-02.09.06  
20.08.-26.08.06 03.09.-09.09.06 ab **436,-**

6 Tage Rhein, Mosel und Nekar  
3 Flüsse auf einen Streich, alle Schifffahrten inklusive  
14.08.-19.08.06 26.09.-01.10.06 ab **426,-**

6 Tage Mosel – Flussregion der Sinne  
Mit Ausflügen Trier, Cochem oder Bernkastel-Kues und Koblenz  
04.09.-09.09.06 25.09.-30.09.06  
18.09.-23.09.06 09.10.-14.10.06 ab **382,-**

10 Tage Polen-Rundreise  
Spannende Entdeckungen zwischen Ostseeküste und Niederschlesien  
11.08.-20.08.06 08.09.-17.09.06 ab **896,-**

7 Tage Masuren  
Mit Ausflügen Posen, Masurenische Seen, Allenstein und Thorn  
27.08.-02.09.06 ab **526,-**

15 Tage Kur-Urlaub in Bad Flinsberg  
Zwei verschiedene Hotels zur Auswahl inklusive 20 Kuranwendungen  
2-wöchentlich ab 22.07. bis 11.11.06 ab **456,-**

15 Tage Kuren rund um Kolberg  
Drei verschiedene Hotels zur Auswahl inklusive 20 Kuranwendungen  
2-wöchentlich ab 29.07. bis 19.11.06 ab **496,-**

## UNSER REISE-TIPP FÜR GROßBRITANNIEN:

9 Tage Südengland und Cornwall

Die schönsten Gegenden mit Brighton, Stonehenge, Dartmoor, Land's End, Bath und London

Deutschsprachige Reiseleitung  
während der Rundreise!

Lassen Sie sich verzaubern von englischen Gärten und Parks, sagenumwobenen Schlössern, verträumten Fischerorten, atemberaubenden Küstenlandschaften, geheimnisvollen Hochmooren und und...

Nicht nur von den weißen Klippen von Dover und dem mondänen Seebad Brighton, von dem prähistorischen Stonehenge, auch von den Geschichten um König Artus und Land's End und all den anderen Plätzen werden Sie noch lange zu berichten haben.

01.09. – 09.09.06

ab **946,-**

## SCHWEIZ

6 Tage Bus-Bahn-Kombination

Glacier-Express, 4 berühmte Bahnen, Bernina- und Arosa-Express oder Eiger-Mönch-Jungfrau  
01.08.-06.08.06 15.08.-20.08.06  
08.08.-13.08.06 22.08.-27.08.06 ab **492,-**

## ITALIEN

7 Tage Südtirol und Dolomiten

Mit Ausflügen Dolomiten, Meran, Bozen, Ahrntal und mehr  
24.07.-30.07.06 07.08.-13.08.06  
31.07.-06.08.06 14.08.-20.08.06 ab **396,-**

7 Tage Trentino/Brenta-Dolomiten

Mit Ausflügen Dolomiten, Gardasee, Meran, Zitronengärten und Dreitausender  
11.09.-17.09.06 25.09.-01.10.06  
18.09.-24.09.06 ab **426,-**

7 Tage Lago Maggiore, Lagoner-, Comer- und Gardasee

Mit Ausflügen Mailand, Lago Maggiore, Lagoner-/Comersee und Sirmione  
27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 17.09.-23.09.06 ab **416,-**

8 Tage Gardasee – *individueller Urlaub*

Hotellanlage La Limonata mit Pool und Fitness-/Wellness-Center, Ausflüge vor Ort buchbar  
Termine: JEDO Woche ab 31.07.06 ab **336,-**

7 Tage Gardasee – Perlen Norditaliens

Inklusive 4-Sterne-Hotel, mit Ausflügen Venedig, Verona, Bergamo, Sirmione, Tenno See  
20.08.-26.08.06 03.09.-09.09.06  
27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06 ab **446,-**

6 + 7 Tage Blumenriviera – Côte d'Azur

Mit Ausflügen Genua, Monte Carlo, Nizza, San Remo und Mailand  
04.09.-10.09.06 18.09.-24.09.06  
12.09.-17.09.06 26.09.-01.10.06 ab **316,-**

7 Tage Toskana

Mit Ausflügen Florenz, Pisa, Lucca, Siena, Volterra/San Gimignano und Verona  
11.09.-17.09.06 09.10.-15.10.06  
25.09.-01.10.06 ab **416,-**

7 Tage Insel Elba und die Maremma

Funkelnde Schönheiten am Tyrrhenischen Meer  
11.09.-17.09.06 ab **496,-**

7 Tage Bella Italia

Mit Ausflügen Florenz, Rom, Pompeji/Neapel, Capri/fakultativ und Verona  
27.08.-02.09.06 10.09.-16.09.06  
03.09.-09.09.06 17.09.-23.09.06 ab **416,-**

Vergleichen Sie das ONKA TOURS Preis-Leistungsverhältnis! Alle Reisen mindestens mit Halbpension, alle Ausflüge wie im Katalog beschrieben.

Weitere Angebote und Buchungen in jedem Reisebüro. Info-Hotline 01803-06 06 06 · [www.onkatours.de](http://www.onkatours.de)

# HELmut PETER

Meisterbetrieb seit 1985



Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten  
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 03 64 24/5 27 75

## Der Anrufbus

JEDERZEIT FÜR SIE DA!

R. DÖLITSCH  
Omnibusbetrieb

Tel: 03 64 24 - 22 321  
Funk: 0160 - 38 17 969  
Kahla, Oberbachweg 13

- Krankentransport
- Flughafentransfer
- Fahrten zu allen Anlässen

## Sanierte Zweiraumwohnung

Dachgeschoss, 50 m<sup>2</sup>,

von privat in Kahla, Bachstraße, zu vermieten.

Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche (möbliert), Bad, Flur, für 270,- Euro + NK.

Telefon: 03 64 24 - 5 21 46 (Samstag ab 17.00 Uhr) oder  
Mobil: 0171 - 5 01 66 92 (Mo. - Fr. 9.00 - 17.00 Uhr)

FAHRSCHEULE  
Sigurd Koch

Lehr-  
gangs-  
Angebot

in Kahla, Bahnhofstr. 2

Tel. 03 64 24 - 2 22 55

Ausbildung auf Motorrad, PKW, LKW und Boot  
Einstieg in den Abendkurs jederzeit möglich.  
Intensivkurs beginnt am 31.07.06



Nächster Bootskurs  
beginnt am 09.09.06.

steven franke

ZIMMEREI



zimmermannsarbeiten  
dachdeckerarbeiten  
klempnerarbeiten  
gerüstbau, innenausbau, trockenbau

Steven Franke • 07768 Bibra • Ortsstraße Nr. 13  
Tel. 03 64 24 / 53 39 9 • Mobil 01 70 / 32 33 656

## Im Urlaub von der Wirklichkeit eingeholt

- Anzeige -

Im Urlaub wartet auf manchen eine böse Überraschung: Gebucht ist ein idyllisches Hotel direkt am Meer mit eigenem Badestrand und Sportanlagen. Am Urlaubsort angekommen, sucht man die versprochenen Leistungen jedoch vergebens. Jetzt ist guter Rat teuer.

Die HUK-COBURG-Rechtsschutzversicherung rät: Mängel noch am selben Tag bei der Reiseleitung zu beanstanden, damit diese kurzfristig Abhilfe schaffen kann. Wem die Reiseleitung vorschlägt, in ein teureres Hotel zu ziehen und vor Ort einen Aufpreis zu bezahlen, der kann den im allgemeinen nach seiner Rückkehr vom Reiseveranstalter zurückfordern.

Werden die Mängel nicht behoben, empfiehlt es sich eine Mängelliste zu erstellen und sich die von der Reiseleitung sowie den Mitreisenden unterschreiben zu lassen. Natürlich sollte man von denjenigen, die unterschrieben haben, auch die Adressen kennen. Nur so sind sie später als Zeugen benennbar. Gleichzeitig sollte man das, was zur Beschwerde Anlass gibt – soweit möglich – fotografieren.

Nur wer Mängel beweisen kann, hat nach der Rückkehr die Möglichkeit, den Reiseveranstalter zu belangen und Schadenersatz zu fordern. Dies sollte übrigens so schnell wie möglich geschehen: Maximal einen Monat räumt einem der Gesetzgeber dafür ein. Wichtig zu wissen: Die Monatsfrist beginnt mit dem vertraglich vorgesehenen Reiseende.

Materiell entschädigt wird man übrigens auch für die Zeit, die man – statt den Urlaub zu genießen – benötigte, um Mängel zu dokumentieren.

Urlaubszeit – Einbruchszeit.

Mit der HUK-COBURG bringen Sie Ihren  
Hausrat ab 54,40 €\* in Sicherheit!

Langfinger wissen genau, wann Sie in den Urlaub fahren und Ihr Heim  
unbeaufsichtigt zurück lassen.

Und wir haben für Sie wertvolle Tipps, wie Sie Einbrechern den Riegel vorschließen.  
Jetzt Ratgeber zum sicheren Wohnen abholen! Kostenlos.

**Kundendienstbüro Patricia Müller**

07743 Jena • Grietgasse 6

Tel. 0 36 41 / 82 12 50 • Fax 0 36 41 / 23 10 36

Sprechzeiten: Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
Di. + Do. 14.00 - 18.00 Uhr

**Vertrauensmann Ulrich Birkner**

07768 Kahla • Storchenheim 6

Tel. 03 64 24 / 5 44 59 • Fax 03 64 24 / 5 44 61

Handy 01 74 / 3 40 30 75

E-Mail: Birkner@hukvm.de

Sprechzeiten: Mo. - Do. 18.00 - 20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

\*Jahresbeitrag für eine Hausratversicherung bei der HUK-COBURG Allgemeine für eine 60-m<sup>2</sup>-Wohnung (ständig bewohnt), Versicherungssumme 40.000 €, 100 € Selbstbeteiligung bei Blitzschlag und Überspannung durch Blitzschlag, in 99085 Erfurt



**HUK-COBURG**  
Da bin ich mir sicher